

18. KUNSTAUSSTELLUNG

# TRUBSCHACHEN



**27. JUNI – 19. JULI 2009**

GEÖFFNET TÄGLICH 10–21 UHR

SCHWEIZER KÜNSTLERINNEN UND KÜNSTLER

Ernst Ludwig Kirchner – Martha Stettler – Sigismund Righini  
Marianne Werefkin – Helen Dahm – Niklaus Stoecklin  
Emma Kunz – Eva Aeppli – Hanny Fries – Meret Oppenheim  
Silvia Gertsch – Hans-Ulrich Theilkäs – Lorenz Spring  
Alois Lichtsteiner – Bendicht Friedli

[www.ausstellung-trubschachen.ch](http://www.ausstellung-trubschachen.ch)

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH

Reservieren Sie sich bereits heute ein Datum während der Ausstellungs-dauer vom 27. Juni bis 19. Juli 2009 zu einem beeindruckenden Kunsterlebnis und schönen Ausflug in das sommerliche Emmental. Sagen Sie es bitte auch Ihren Angehörigen, Freunden, Vereinsmitgliedern und Bekannten weiter.

Ausstellungsunterlagen erhalten Sie ab März 2009. Gratis-Führungen für Gruppen ab 10 Personen können Sie unter der Nummer 079 857 77 52 schon jetzt anmelden.

Herzlich, Ihr Kulturverein Trubschachen



▲ Martha Stettler

NOUS VOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE

Dans la perspective de notre exposition d'art, réservez dès à présent une journée dans votre agenda entre le 27 juin et le 19 juillet 2009 pour faire une escapade avec les membres de votre association dans notre belle région de l'Emmental.

Nous vous enverrons tous les documents relatifs à cette manifestation à partir du mois de mars. Mais vous pouvez d'ores et déjà réserver des visites guidées gratuites pour les groupes d'au moins 10 personnes en appelant le 079 857 77 52.

Cordialement, votre « Kulturverein Trubschachen »

## AUSDRUCK DES WESENS

Unter dieser Leitidee präsentiert sich die 18. Kunstausstellung Trubschachen 2009 und ist der vielfältigen Schweizer Malerei des 20. Jahrhunderts gewidmet. Wir haben bewusst mehr Künstlerinnen als Künstler ausgewählt. Bald hat sich gezeigt, dass vor allem bei den Malerinnen nicht unbedingt eine Stilrichtung ihre künstlerische Tätigkeit geprägt hat. Vielmehr sind ihre Werke der bildliche Ausdruck ihres ganzen Wesens, der Auseinandersetzung mit dem Bewussten und Unbewussten. Sie haben ihrer inneren Stimme mehr vertraut als der herkömmlichen akademischen Ausbildung. Hanny Fries: «Den Anstoss empfangen ich von draussen. Ich verarbeite drinnen. Alles Gelingen ist Gnade. Die Malerei befreit.»

Als Schwerpunkt beginnt die Ausstellung mit Gemälden von Ernst Ludwig Kirchner: «Die Natur ist für mich alles Sichtbare und Fühlbare in der Welt, der Berg wie das Atom, der Baum und die Zelle, die ihn baut, aber auch alles von Menschen Geschaffene wie Maschinen und Brücken. Ich arbeite vielmehr mit Missklang als mit Wohlklang, um das Auge zu reizen und bestimmte Farbklänge, die sich aus dem Thema entwickeln, zu erzeugen.»

Im Ausstellungskatalog werden die Künstlerinnen und Künstler sowie deren Gedanken und Motive zu ihren Kunstwerken näher vorgestellt.



▲ Ernst Ludwig Kirchner

◀ Sigismund Righini

▼ Hanny Fries



## EXPRIMER L'ÊTRE

La dix-huitième exposition d'art de Trubschachen ouvrira bientôt ses portes. Consacrée à la peinture suisse du XX<sup>e</sup> siècle dans toute sa diversité, elle s'articulera autour de l'expression de l'être. Nous avons délibérément choisi un nombre plus important d'artistes femmes que d'artistes hommes. Rapidement, il est apparu que plutôt que de privilégier une direction stylistique particulière, celles-ci tendaient, dans leur activité créatrice, à exprimer leur être entier, et à confronter le conscient et l'inconscient. Elles ont plus fait confiance à leur voix intérieure qu'à la formation académique traditionnelle. Hanny Fries a notamment dit: «Le déclic vient de l'extérieur. Je fais le travail à l'intérieur. Tout réussir est une grâce. La peinture libre.»

Point fort et début de l'exposition, les tableaux d'Ernst Ludwig Kirchner sont présentés dans la grande salle de gymnastique. Passons la parole à leur créateur: «Pour moi, la nature est tout ce que l'on peut voir et percevoir dans le monde, la montagne comme l'atome, l'arbre et la cellule qui le construit, mais aussi tout ce que les hommes ont créé, comme les machines et les ponts. Je travaille beaucoup plus avec la dissonance qu'avec l'accord, pour titiller l'œil et pour produire certaines tonalités de couleur qui procèdent du thème.»

Le catalogue vous permet de découvrir les artistes et de mieux appréhender leurs tableaux grâce à leur propos.